



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 950
29/08/2017

Seduta del

Betreff:

Richtlinien für die Förderung von
Investitionen im Bereich Beregnung

Oggetto:

Criteri per incentivare gli investimenti nel
settore dell'irrigazione

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

31.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, sieht in Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe a), vor, dass landwirtschaftlichen Einzelbetrieben Beihilfen für Investitionen gewährt werden können; das Landesgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5, in geltender Fassung, ermöglicht laut Artikel 43, Absatz 2, es den Bodenverbesserungskonsortien Beiträge für die Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten, die Wiederherstellung und die außergewöhnliche Instandhaltung der Bodenverbesserungsarbeiten sowie für den Ankauf von Liegenschaften und Maschinen, die für diese Zwecke notwendig sind, zu gewähren.

Die obgenannten Beihilfen werden gemäß Teil II Abschnitt 1.1.1.1 der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatlichen Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020 gewährt.

Die Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020 sehen im Absatz 151 folgendes vor: „Ab dem 1. Januar 2017 dürfen im Falle von Bewässerungsvorhaben Beihilfen nur von Mitgliedstaaten gezahlt werden, die sicherstellen, dass in dem Flusseinzugsgebiet, in dem die Investition getätigt wird, durch die verschiedenen Wassernutzungsarten ein Beitrag des Agrarsektors zur Deckung der Kosten der Wasserdienstleistungen nach Artikel 9 Absatz 1 erster Gedankenstrich der Richtlinie 2000/60/EG geleistet wird, wobei gegebenenfalls den sozialen, ökologischen und wirtschaftlichen Auswirkungen der Deckung sowie den geografischen und klimatischen Bedingungen der betroffenen Region bzw. Regionen Rechnung getragen wird.“

Mit Schreiben vom 14. März 2017 C (2017) 1835 final, hat die Europäische Kommission mitgeteilt, keine Einwände in Bezug auf die Beihilferegulierung betreffend die Gewährung von Beihilfen im Bereich Beregung zu haben.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22.

La legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche, all'articolo 4, comma 1, lettera a), prevede la possibilità di concedere alle aziende rurali singole aiuti per investimenti; la legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e successive modifiche, all'articolo 43, comma 2, disciplina la concessione ai consorzi di miglioramento fondiario di contributi per l'esecuzione, il ripristino e la manutenzione straordinaria delle opere di miglioramento fondiario nonché per l'acquisto degli immobili e del macchinario a tali fini necessari.

I predetti aiuti sono concessi ai sensi della parte II sezione 1.1.1.1 degli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014-2020.

Gli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014-2020 prevedono al comma 151 che: "Nel caso dell'irrigazione, dal 1° gennaio 2017 gli aiuti possono essere versati solo dagli Stati membri che assicurano, con riguardo al bacino idrografico in cui è effettuato l'investimento, un contributo al recupero dei costi dei servizi idrici a carico dei vari settori di impiego dell'acqua da parte del settore agricolo conforme all'articolo 9, paragrafo 1, primo trattino, della direttiva 2000/60/CE, tenendo in considerazione, ove del caso, gli effetti sociali, ambientali ed economici del recupero nonché le condizioni geografiche e climatiche della regione o delle regioni interessate."

Con lettera del 14 marzo 2017 C (2017) 1835 final, la Commissione Europea ha informato di non sollevare obiezioni nei confronti del regime di aiuti concernente la concessione di aiuti nel settore dell'irrigazione.

L'articolo 2 della legge provinciale 22

Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, schreibt für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen die Festlegung von entsprechenden Richtlinien und Kontrollmodalitäten vor.

Die beiliegenden Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen im Bereich Beregnung sind am 26.06.2017 von der Anwaltschaft des Landes überprüft worden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 13.09.2016, Nr. 993, wurden die Kriterien für die Gewährung von Beihilfen zugunsten der Bonifizierungskonsortien unter anderem im Bereich Beregnung genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 14.10.2014, Nr. 1215 wurde beschlossen für die Verwirklichung von einzelbetrieblichen sowie überbetrieblichen Vorhaben zugunsten der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien für Obstbauflächen im Bereich Beregnung bis zum 31.12.2017 keine Landesbeihilfen zu gewähren.

Die Notwendigkeit, aufgrund des Wassermangels Investitionen im Bereich der Rationalisierung der Bewässerungssysteme und der Wassereinsparung zu begünstigen, lässt es angebracht erscheinen, die Bonifizierungskonsortien laut Artikel 862 des Zivilgesetzbuches vom Anwendungsbereich des Punktes 2 des genannten Beschlusses der Landesregierung vom 14.10.2014, Nr. 1215 auszunehmen.

Es ist weiters angebracht, für das Jahr 2017 den in Artikel 10 Absatz 2 des Beschlusses vom 13.09.2016, Nr. 993 für die Vorlage der Beitragsgesuche vorgesehenen Termin, auf den 31.12.2017 zu verlängern, um die Abgabe von Beitragsanträgen für Vorhaben auf Obstbauflächen seitens der Bonifizierungskonsortien zu ermöglichen.

Dies vorausgeschickt

ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, prescrive la determinazione di appositi criteri e modalità di controllo per l'attribuzione di vantaggi economici.

Gli allegati criteri per la concessione di aiuti nel settore dell'irrigazione sono stati esaminati il 26.06.2017 dall'Avvocatura della Provincia.

Con deliberazione della Giunta del 13.09.2016 Provinciale, n. 993 sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi ai consorzi di bonifica per la realizzazione di investimenti, tra l'altro nel settore dell'irrigazione.

Con deliberazione della Giunta Provinciale del 14.10.2014, n. 1215 è stato deliberato di non concedere aiuti provinciali nel settore dell'irrigazione per investimenti aziendali nonché sovra aziendali a favore di consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario per le superfici frutticole fino al 31.12.2017.

L'esigenza di favorire investimenti per la razionalizzazione della gestione irrigua ed il risparmio idrico, in presenza di scarsità idrica rende opportuno, escludere i consorzi di bonifica ai sensi dell'articolo 862 del codice civile, dall'ambito di applicazione del punto 2 della succitata deliberazione della Giunta Provinciale del 14.10.2014, n. 1215.

È altresì opportuno prorogare per l'anno 2017 il termine di cui all'articolo 10, comma 2, della citata deliberazione della Giunta Provinciale del 13.09.2016, n. 993 fino al 31.12.2017 al fine di consentire la presentazione di domande di contributo per investimenti irrigui per superfici frutticole da parte dei consorzi di bonifica.

Cio premesso

beschließt
die Landesregierung
mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher
Form

1. beiliegende Richtlinien für die Förderung von Investitionen im Bereich Beregnung, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen; Voraussetzung für die Gewährung der Beihilfen ist die Genehmigung jener Bestimmungen, welche für die verschiedenen Wassernutzungsarten einen Beitrag zur Deckung der Kosten der Wasserdienstleistungen nach Maßgabe des Artikels 9 Absatz 1 erster Gedankenstrich der Richtlinie 2000/60/EG vorsehen;
2. den Punkt 2 des Beschlusses der Landesregierung vom 14.10.2014, Nr. 1215 beschränkt auf die Bonifizierungskonsortien laut Artikel 862 des Zivilgesetzbuches aufzuheben;
3. für das Jahr 2017 und beschränkt auf Investitionsvorhaben im Bereich Beregnung auf Obstbauflächen den in Artikel 10 Absatz 2 des Beschlusses der Landesregierung vom 13.09.2016, Nr. 993 für die Vorlage der Beitragsanträge vorgesehenen Termin bis zum 31.12.2017 zu verlängern, wobei der Beginn der Arbeiten oder die Tätigkeit des Ankaufs durch den Antragsteller erst nach Einreichen der Anträge erfolgen darf.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

la Giunta provinciale
delibera
ad unanimità di voti legalmente espressi

1. di approvare gli allegati criteri per incentivare gli investimenti nel settore dell'irrigazione, che costituiscono parte integrante della presente delibera; la concessione degli aiuti è condizionata all'approvazione delle disposizioni in materia di recupero dei costi dei servizi idrici a carico dei vari settori di impiego dell'acqua da parte del settore agricolo conformemente all'articolo 9, paragrafo 1, primo trattino della direttiva 2000/60/CE;
2. di disapplicare limitatamente ai consorzi di bonifica ai sensi dell'articolo 862 del codice civile, il punto 2 della deliberazione della Giunta Provinciale del 14.10.2014, n. 1215;
3. di prorogare per l'anno 2017 e limitatamente ad investimenti irrigui su superfici frutticole il termine previsto dall'articolo 10, comma 2, della deliberazione della Giunta Provinciale del 13.09.2016, n. 993 fino al 31.12.2017, fermo restando l'obbligo a carico del richiedente di iniziare i lavori o eseguire l'acquisto dopo la presentazione della domanda.

La presente deliberazione viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.

Richtlinien für die Förderung von Investitionen im Bereich Beregnung

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen für Investitionen im Bereich Beregnung im Sinne des Artikels 4 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, sowie des Artikels 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, und in Übereinstimmung mit dem Teil II Abschnitt 1.1.1.1 der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020.

2. Die Beihilfe darf nicht unter Verstoß gegen die Verbote oder Beschränkungen gewährt werden, die in der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 festgelegt sind, auch wenn sich diese Verbote und Beschränkungen nur auf die in der genannten Verordnung vorgesehenen Förderungen der Union beziehen.

3. Von Einzelbeihilfen sind Unternehmen ausgeschlossen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

4. Die Investitionen müssen mit den Umweltschutzvorschriften der Union, des Staates und des Landes Südtirol in Einklang stehen. Beihilfen für Investitionen, für die eine Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß der Richtlinie 2011/92/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten vorgeschrieben ist, sind an die Bedingung geknüpft, dass vor Gewährung der Einzelbeihilfe diese Prüfung durchgeführt und die Genehmigung für das betreffende Investitionsvorhaben erteilt wurde.

Art. 2

Ziele

Criteri per incentivare gli investimenti nel settore dell'irrigazione

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti nel settore dell'irrigazione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lett. a), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche, nonché dell'articolo 43, comma 2, della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e in conformità alla parte II, sezione 1.1.1.1 degli Orientamenti comunitari per gli aiuti di stato nel settore agricolo e forestale 2014-2020.

2. Non possono essere concessi aiuti che contravvengano ai divieti o alle restrizioni stabiliti nel regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante organizzazione comune dei mercati dei prodotti agricoli e che abroga i regolamenti (CEE) n. 922/72, (CEE) n. 234/79, (CE) n. 1037/2001 e (CE) n. 1234/2007 del Consiglio, anche se tali divieti e restrizioni interessano solo il sostegno dell'Unione previsto da tale regolamento.

3. È esclusa la concessione di un aiuto individuale a favore di un'impresa destinataria di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

4. Gli investimenti devono essere conformi alla legislazione dell'Unione, statale e provinciale in materia di tutela ambientale. Per gli investimenti che richiedono una valutazione dell'impatto ambientale ai sensi della direttiva 2011/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 13 dicembre 2011 concernente la valutazione dell'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati, gli aiuti sono concessi a condizione che il progetto di investimento sia stato oggetto di tale valutazione e abbia ottenuto l'autorizzazione prima della data di concessione degli aiuti individuali.

Art. 2

Obiettivi

1. Die Investitionen müssen mindestens eines der folgende Ziele verfolgen:

a) Verbesserung der Leistungsfähigkeit und der Nachhaltigkeit der landwirtschaftlichen Betriebe, insbesondere durch die Verringerung der Produktionskosten oder durch die Verbesserung und Umstellung der Produktion,

b) Verwirklichung und Verbesserung der Infrastrukturen im Zusammenhang mit der Entwicklung, Anpassung und Modernisierung der Landwirtschaft,

c) Anregung zur effizienten Nutzung der Ressourcen, insbesondere der Wasserressourcen in der Landwirtschaft.

Art. 3

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) „Zubringerleitungen“: Leitungen, welche das Wasser von der Wasserfassung bis zum Speicher oder Bewässerungsgebiet leiten,

b) „gemeinschaftliche Übergabestationen“: Systeme hydraulischer Apparaturen, die eine gleichzeitige Versorgung der Bewässerungsnetze der verschiedenen Betriebe ermöglichen,

c) „betriebliche Übergabestation“: System hydraulischer Apparaturen, das die Versorgung der einzelnen betrieblichen Bewässerungsnetze ermöglicht,

d) „betriebliches Bewässerungsnetz“ Gesamtheit der Bewässerungsleitungen, Regnerstellen und Tropfschläuche auf der bewässerten Fläche, welche die Verteilung des Wassers in den Kulturen ermöglichen,

e) „Anlagen mit Mehrfachnutzung“: hydraulische Anlagen, die auch andere Nutzungen als die Bewässerung und Frostberegnung vorsehen,

f) „gemeinschaftliche Infrastrukturen“: Einrichtungen, deren wesentliche Teile als gemeinschaftliche Anlagen verwirklicht sind und auch so genutzt werden,

g) „Berggebiet“: aus naturbedingten Gründen benachteiligte Gebiete, die im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 des Landes Südtirol als Berggebiet eingestuft sind,

h) „Gebiete für Frostberegnung“: Flächen, für

1. Gli investimenti devono perseguire almeno uno dei seguenti obiettivi:

a) il miglioramento del rendimento e della sostenibilità dell'azienda agricola, in particolare mediante una riduzione dei costi di produzione o il miglioramento e la riconversione della produzione stessa;

b) la realizzazione e il miglioramento delle infrastrutture connesse allo sviluppo, all'adeguamento e alla modernizzazione dell'agricoltura;

c) l'incentivazione dell'uso efficiente delle risorse con particolare riguardo all'uso delle risorse idriche in agricoltura.

Art. 3

Definizioni

1. Ai fini dei presenti criteri s'intende per:

a) „adduzioni“: le condotte idrauliche che consentono il trasporto idrico dalla presa al serbatoio o al comprensorio irriguo;

b) „gruppi di consegna comiziali“: i sistemi di apparecchiature idrauliche che consentono la consegna dell'acqua alle reti aziendali con funzionamento contemporaneo;

c) „gruppo di consegna aziendale“ i sistemi di apparecchiature idrauliche che consentono l'erogazione dell'acqua alle singole reti aziendali;

d) „rete irrigua aziendale“ l'insieme di tubazioni, postazioni irrigue e tubi gocciolanti interne alla superficie irrigata che consentono la distribuzione dell'acqua alle colture;

e) „opere polifunzionali“: le opere idrauliche destinate anche a utilizzazioni diverse da quella irrigua e antibrina;

f) „infrastrutture comuni“: strutture le cui parti principali sono realizzate come impianti comuni e che sono utilizzate in comune;

g) „zona montana“: zone soggette a vincoli naturali classificate come zone montane dal Programma di sviluppo rurale 2014-2020 per la Provincia autonoma di Bolzano;

h) „zone d'irrigazione antibrina“: superfici per

welche die jeweilige Wasserkonzession eine Wassernutzung für Frostberegnung vorsieht,

i) „Bewässerung“: jede Form von künstlicher Wasserversorgung landwirtschaftlicher Kulturen,

j) „Erschwernispunkte“: Punktezahl, die einem landwirtschaftlichen Unternehmen in Anbetracht der natürlichen Erschwernisse gemäß Artikel 13 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 9. März 2007, Nr. 22, zugewiesen wird,

k) „Wiesen, Ackerfutterbau und Ackerbau“ sowie „Obstbau und Weinbau“: zwei Gruppen von Kulturarten, wie sie im Handbuch für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen definiert sind.

Art. 4

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die in diesen Richtlinien vorgesehenen Beiträge haben

a) die Kleinstunternehmen sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU), auch in zusammengeschlossener Form, die in der landwirtschaftlichen Primärproduktion tätig und im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen eingetragen sind, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Millionen Euro beläuft,

b) die Bodenverbesserungskonsortien laut Artikel 863 des Zivilgesetzbuches,

c) die Bonifizierungskonsortien laut Artikel 862 des Zivilgesetzbuches, beschränkt auf die Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c).

2. Im Falle von Antragstellern laut den Buchstaben b) und c) müssen die Unternehmen laut Buchstabe a) die Endbegünstigten der geförderten Vorhaben sein.

3. Von der Beihilfe ausgeschlossen sind Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Randnummer 35 (15) der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020.

Art. 5

Zulässige Vorhaben

1. Zur Förderung zugelassen werden können folgende Ausgaben für die Errichtung und Erneuerung von Bewässerungsanlagen einzel-

le, welche die jeweilige Wasserkonzession idricamente prevede l'utilizzazione irrigua antibrina“;

i) “irrigazione”: ogni metodo di apporto artificiale di acqua alle colture agricole;

j) “punti di svantaggio”: punteggio assegnato per gli svantaggi naturali che caratterizzano un'impresa agricola, disciplinato ai sensi dell'articolo 13 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22;

k) “prato, foraggiere avvicendate e arativo” come anche “frutticoltura e viticoltura”: due categorie di varietà colturali come definite nel manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole.

Art. 4

Beneficiari

1. Beneficiari dei contributi previsti dai presenti criteri sono:

a) le microimprese, nonché le piccole e medie imprese, anche in forma associata, attive nella produzione agricola primaria e iscritte all'anagrafe provinciale degli imprenditori agricoli, che occupano meno di 250 persone e il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di euro o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro;

b) i consorzi di miglioramento fondiario di cui all'articolo 863 del codice civile;

c) i consorzi di bonifica di cui all'articolo 862 del codice civile, limitatamente alle iniziative di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c).

2. Nel caso dei richiedenti di cui alle lettere b) e c) i beneficiari finali delle iniziative agevolate devono essere le imprese di cui alla lettera a).

3. Dal beneficio degli aiuti sono escluse le imprese in difficoltà ai sensi del punto 35 (15) degli orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014 – 2020.

Art. 5

Iniziative ammissibili

1. Sono ammissibili ad agevolazione le spese di seguito elencate per la realizzazione e il rinnovo di impianti di irrigazione di aziende

ner Betriebe sowie von Bewässerungsinfrastrukturen, die mehreren Betrieben dienen:

- a) Wasserfassungen, Entsandungsanlagen, Speicherbecken, Zubringerleitungen, Bewässerungskanäle, Haupt-, Neben- und untergeordnete Leitungen, Automatisierung der Anlagen, Filteranlagen, Wasserzähler, betriebliche und gemeinschaftliche Übergabestationen sowie von mehreren Betrieben gemeinschaftlich genutzte Tiefbrunnen und Pumpstationen,
- b) direkt mit der Bewässerungsanlage verbundene Löschwasserbauten und -anlagen, deren Errichtung bei der Genehmigung der Bewässerungsanlage aus Zivilschutzgründen vorgeschrieben wird,
- c) betriebliche Bewässerungsnetze für die Versorgung von Wiesen-, Ackerfutterbau- und Ackerbauflächen im Berggebiet.

Art. 6

Nicht zulässige Vorhaben

1. Von der Förderung ausgeschlossen sind
 - a) Bewässerungsanlagen für Obst- und Weinbauflächen von Rechtssubjekten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a), mit Ausnahme von Speicherbecken, Zubringerleitungen und Freispiegel-Bewässerungskanälen,
 - b) neue Oberkronenberegnungsanlagen ohne Frostberegnung für Obst- und für Weinbauflächen,
 - c) das betriebliche Bewässerungsnetz für Obst- und Weinbaukulturen,
 - d) ordentliche Instandhaltungsarbeiten.
2. Außer in Fällen höherer Gewalt ist die Förderung von Vorhaben, für die in den letzten zehn Jahren Beihilfen gewährt wurden, nicht zulässig.

Art. 7

Art und Höhe der Beiträge

1. Die Förderung der Vorhaben laut Artikel 5 erfolgt durch Gewährung von Kapitalbeiträgen.
2. Der Basisprozentsatz des Beitrages und allfällige Beitragszuschläge auf die zur Förderung zugelassene Gesamtausgabe sind in der beiliegenden Tabelle 1 je nach Anspruchsberechtigtem laut Artikel 4 Absatz 1, nach Kulturart und nach Art des Vorhabens laut Artikel 5 Absatz 1 aufgelistet.
3. Ein Zuschlag auf den Basisprozentsatz ist

singule nonché di infrastrutture irrigue a servizio di una pluralità di aziende:

- a) opere di presa, dissabbiatori, bacini, condotte di adduzione, canali irrigui, condotte principali, secondarie e di ordine inferiore, automazione degli impianti, gruppi di filtraggio, misuratori di portata, gruppi di consegna aziendali e comiziali, nonché pozzi e stazioni di pompaggio utilizzati in comune da più aziende;
- b) opere e impianti antincendio direttamente collegati con le opere irrigue, la cui esecuzione è prescritta a fini di protezione civile in fase di autorizzazione di queste ultime;
- c) reti irrigue aziendali per le iniziative a servizio delle superfici coltivate a prato, foraggiere avvicendate e arativo site in zona montana.

Art. 6

Iniziative non ammissibili

1. Sono esclusi dall'agevolazione
 - a) gli impianti per l'irrigazione di superfici coltivate a frutticoltura e viticoltura da parte dei soggetti di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), ad eccezione dei bacini, condotte di adduzione e canali irrigui a pelo libero;
 - b) i nuovi impianti di irrigazione soprachiuma senza funzione antibrina a servizio di superfici viticole e frutticole;
 - c) la rete irrigua aziendale per le colture frutticole e viticole;
 - d) gli interventi di manutenzione ordinaria.
2. Salvo cause di forza maggiore, non sono ammessi a finanziamento gli interventi per i quali sono state concesse agevolazioni negli ultimi dieci anni.

Art. 7

Tipologia e ammontare dei contributi

1. L'agevolazione delle iniziative di cui all'articolo 5 avviene mediante la concessione di contributi in conto capitale.
2. La percentuale base del contributo e le eventuali maggiorazioni del contributo sulla spesa complessiva ammessa ad agevolazione sono elencate nell'allegata tabella 1 a seconda del beneficiario di cui all'articolo 4, comma 1, del tipo di coltura e del tipo di iniziativa ammessa di cui all'articolo 5, comma 1.
3. È prevista una maggiorazione sulla percen-

für Vorhaben auf Wiesen-, Ackerfutterbau- oder Ackerflächen in naturbedingt benachteiligten Gebieten vorgesehen, wie sie im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014 – 2020 für das Land Südtirol festgelegt sind, und zwar für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a), wenn sie 40 oder mehr Erschwernispunkte aufweisen, und generell für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c).

4. Ein Zuschlag auf den Basisprozentsatz ist für folgende Vorhaben auf Wiesen-, Ackerfutterbau- und Ackerflächen in den Gebieten laut Absatz 3 vorgesehen:

a) Speicherbecken über 200 m³ Fassungsvermögen,

b) Errichtung von Tropfbewässerungsanlagen als alleiniges System der Trockenbewässerung für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b),

c) Sanierung von Freispiegel-Bewässerungskanälen,

d) Bau von Zubringerleitungen für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b), welche vorwiegend der Trockenbewässerung dienen und die Verbindung von Ableitungen aus verschiedenen Oberflächenwasserkörpern oder von solchen, welche anderen Konsortien gehören, ermöglichen, um örtliche Engpässe in der Wasserversorgung zu überbrücken. In diesem Fall ist eine entsprechende Änderung der jeweiligen Wasserkonzession erforderlich.

5. Ein Zuschlag auf den Basisprozentsatz ist für kollektive Investitionen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a) und b) vorgesehen, die von Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) für Wiesen-, Ackerfutterbau- und Ackerflächen getätigt werden.

6. Die Zuschläge laut den Absätzen 3, 4 und 5 sind bis zum Erreichen des maximalen Förderprozentsatzes von 60 Prozent kumulierbar.

7. Werden die Arbeiten für Einzugsgebiete durchgeführt, in denen beide Kulturarten laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe k) vorhanden sind, wird der Beitragssatz auf der Grundlage des gewichteten Durchschnitts der bei Antragstellung festgestellten Kulturflächen errechnet. Falls eine Kulturart mindestens 90 Prozent der Fläche einnimmt, wird die gesamte Fläche nur nach dieser Kulturart berechnet. Derselbe Berechnungsmodus gilt für die Festsetzung der zulässigen Höchstaussgabe laut Artikel 10 Absatz 3.

tuale base per le iniziative ammesse su superfici coltivate a prato, foraggiere avvicendate e arativo situate in zone soggette a vincoli naturali come definito nel Programma di sviluppo rurale 2014 – 2020 della provincia autonoma di Bolzano, e precisamente ai beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), che presentano 40 o più punti di svantaggio e in generale ai beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettere b) e c).

4. È prevista una maggiorazione sulla percentuale base per le iniziative, elencate di seguito, realizzate su superfici coltivate a prato, foraggiere avvicendate e arativo situate nelle zone di cui al comma 3:

a) bacini con volume d'invaso superiore ai 200 m³;

b) realizzazione di impianti a goccia come unico sistema di irrigazione antisciarica per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b);

c) risanamento dei canali irrigui a pelo libero;

d) realizzazione di condotte di adduzione con funzione prevalentemente antisciarica, che consentono il collegamento di derivazioni site in corpi idrici superficiali diversi oppure appartenenti a consorzi diversi, a favore dei beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), al fine di superare locali problemi di disponibilità idrica. In tal caso è richiesta la relativa modifica delle concessioni idriche.

5. È prevista una maggiorazione sulla percentuale base per gli investimenti collettivi di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a) e b), realizzati da parte dei beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), per superfici coltivate a prato, foraggiere avvicendate e arativi.

6. Le maggiorazioni di cui ai commi 3, 4 e 5 sono cumulabili fino al raggiungimento della percentuale massima di aiuto del 60 per cento.

7. Per opere a servizio di comprensori nei quali vengono coltivate entrambe le tipologie di colture di cui all'articolo 3, comma 1, lettera k), la percentuale di contributo viene calcolata sulla base della media ponderata delle rispettive superfici rilevate al momento della presentazione della domanda. Qualora una tipologia di coltura copra almeno il 90 per cento della superficie, viene considerata solo tale coltura. Lo stesso criterio è adottato per la determinazione della spesa massima ammissibile di cui all'articolo 10, comma 3.

Art. 8

Allgemeine Voraussetzungen

1. Die zulässigen Ausgaben für die Vorhaben der Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) müssen, inklusive technischer Kosten, mindestens 10.000,00 Euro betragen.
2. Die zulässigen Ausgaben für die Vorhaben der Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c) müssen, inklusive technischer Kosten und Mehrwertsteuer, mindestens 50.000,00 Euro betragen, wobei die Bauten und Anlagen, wofür eine Förderung beantragt wird, Flächen versorgen müssen, die sich im Einzugsgebiet des Antrag stellenden Konsortiums befinden.
3. Für die Gewährung der Beihilfen müssen die Antragsteller laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) auch die allgemeinen Voraussetzungen haben, die von den Kriterien für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Unternehmen vorgesehen sind.
4. Für Vorhaben, für die eine Förderung beantragt wird, muss eine gültige Baukonzession oder Baugenehmigung vorgelegt werden, wenn eine solche von den geltenden Raumordnungs- und Umweltschutzbestimmungen vorgeschrieben ist. Die Baukonzession oder Baugenehmigung muss auf den Namen des Antragstellers ausgestellt sein.
5. Für alle Vorhaben muss eine gültige Wasserkonzession vorgelegt werden. Die Zähler zur Messung der abgeleiteten Wassermenge müssen bereits installiert worden oder als Teil der geförderten Investition vorgesehen sein.

Art. 9

Spezifische Voraussetzungen

1. Vorhaben zur Oberkronenberegnung in der Obstwirtschaft müssen entweder Gebiete mit Frostberegnung betreffen oder aus Gründen der Sicherheit bestehender Anlagen erforderlich sein. Oberkronenberegnungsanlagen auf Weinbauflächen sind nicht förderfähig.
2. Es kann eine Mehrzwecknutzung der Bauten und Anlagen vorgesehen werden, sofern sie ordnungsgemäß genehmigt ist. Die Hauptnutzung muss jedoch für die Bewässerung gesichert sein und darf von anderen Nutzungen nicht beeinträchtigt werden. In einem solchen Fall wird die Mehrzwecknutzung der Anlage nicht als Zweckentfremdung betrachtet. Die durch die Mehrzwecknutzung entstehenden Mehrkosten müssen im Kostenvoran-

Art. 8

Presupposti generali

1. Le spese ammissibili per le iniziative dei beneficiari di cui all'articolo 4, punto 1, lettera a), devono ammontare almeno a 10.000,00 euro, incluse le spese tecniche.
2. Le spese ammissibili per le iniziative dei beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettere b) e c), devono ammontare almeno a 50.000,00 euro, incluse le spese tecniche e l'IVA, fermo restando che le opere e gli impianti per i quali si chiede l'agevolazione devono essere a servizio di superfici incluse nel comprensorio del consorzio richiedente.
3. Ai fini della concessione degli aiuti, i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), devono rispettare anche i presupposti generali previsti dai criteri per incentivare gli investimenti nelle imprese agricole.
4. Per le iniziative, per le quali viene chiesta un'agevolazione, è obbligatoria la presentazione di una valida concessione o autorizzazione edilizia, qualora prevista dalla vigente normativa urbanistica e ambientale. La concessione o autorizzazione edilizia deve essere rilasciata a nome del richiedente.
5. Per tutti gli interventi è obbligatoria la presentazione di una valida concessione idrica. I contatori per misurare il volume di acqua derivata devono essere già installati o essere previsti dall'investimento agevolato.

Art. 9

Presupposti specifici

1. Gli interventi per l'irrigazione soprachioma di frutteti devono riguardare zone dotate di impianti di irrigazione antibrina oppure essere giustificati da ragioni di sicurezza degli impianti esistenti. Non sono agevolabili impianti di irrigazione soprachioma a servizio di vigneti.
2. Possono essere previste utilizzazioni polifunzionali delle opere e degli impianti, purché regolarmente autorizzate. In ogni caso l'uso principale irriguo non deve essere compromesso da altri usi. In questo caso l'uso polifunzionale dell'impianto non rappresenta una modifica della destinazione d'uso. I costi aggiuntivi legati all'uso polifunzionale dell'impianto devono essere riportati separatamente nel preventivo di spesa e sono esclu-

schlag getrennt angeführt werden und sind von der Förderung ausgeschlossen; ebenfalls von der Förderung ausgeschlossen sind zusätzliche Apparate und Spezialstücke sowie Zusatzspesen, die erforderlich sind, um die Anlage oder Teile davon für die Stromproduktion zu nutzen, auch wenn der Strom für landwirtschaftliche Zwecke gebraucht wird.

3. Bewässerungsanlagen mit Mehrzweckfunktion, die für die Stromproduktion bestimmt sind, können ausschließlich dann zur Förderung zugelassen werden, wenn der erzeugte Strom direkt oder durch Tausch mit dem Netzbetreiber für die Versorgung von Konsortialbauten und -anlagen bestimmt ist oder die Nennleistung weniger als 220 kW beträgt.

4. Der Begünstigte ist verpflichtet, die Bestimmungen über die Messung der Wassermengen für Berechnungszwecke gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1503 vom 27. Dezember 2016 sowie die Landesbestimmungen auf dem Gebiet der Internalisierung und Deckung der Kosten der Wasserdienste durch den Berechnungssektor einzuhalten.

5. Mit Ausnahme der Vorhaben zum Bau von Speicherbecken oder zur Verbesserung der Energieeffizienz von bestehenden Anlagen ist eine Investition zur Verbesserung einer bestehenden Bewässerungsanlage oder eines Teils einer Bewässerungsinfrastruktur nur beihilfefähig, wenn

a) eine von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin durchgeführte Ex-ante-Bewertung ein Wassereinsparpotenzial von mindestens 5 bis 25 Prozent auf der Grundlage der technischen Parameter der bestehenden Anlage oder Infrastruktur laut Tabelle 2 ergibt,

b) die Investition Grund- oder Oberflächenwasserkörper betrifft, deren Zustand aus mit der Wassermenge zusammenhängenden Gründen im betreffenden Bewirtschaftungsplan für das Flusseinzugsgebiet niedriger als gut eingestuft wurde, und

1) mit der Investition gewährleistet wird, dass der Wasserverbrauch effektiv um mindestens 50 Prozent des Wassereinsparpotenzials laut Tabelle 2 gesenkt wird,

2) falls die Investition einen einzelnen landwirtschaftlichen Betrieb betrifft, sie bei diesem dazu führt, dass der Gesamtwasserverbrauch um mindestens 50 Prozent des Wassereinsparpotenzials laut Tabelle 2 gesenkt wird,

c) die bewässerte Fläche durch die Verbesserung der bestehenden Bewässerungsanlage oder eines Teiles der Bewässerungsinfrastruktur

si dall'agevolazione; sono altresì escluse dall'agevolazione tutte le apparecchiature aggiuntive, le parti speciali e le spese aggiuntive necessarie per poter utilizzare l'impianto o parte di esso ai fini della produzione di energia elettrica, anche per usi agricoli.

3. Le opere irrigue polifunzionali finalizzate alla produzione idroelettrica sono ammesse ad agevolazione esclusivamente se l'energia prodotta è destinata, direttamente o mediante scambio con il gestore di rete, all'alimentazione delle opere e degli impianti consorziali oppure se la potenza nominale di concessione è inferiore a 220 kW.

4. Il beneficiario è tenuto a rispettare quanto stabilito in merito alle modalità di quantificazione dei volumi idrici a scopo irriguo dalla delibera della Giunta provinciale n. 1503 del 27 dicembre 2016 nonché le disposizioni provinciali in materia di internalizzazione e recupero dei costi dei servizi idrici da parte del settore irriguo.

5. Ad eccezione degli interventi volti alla creazione di bacini o al miglioramento dell'efficienza energetica degli impianti, gli investimenti destinati a migliorare un impianto di irrigazione esistente o un elemento delle infrastrutture di irrigazione sono ammissibili solo se rispondenti ai seguenti presupposti:

a) da una valutazione tecnica effettuata ex ante da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata, risulta un risparmio idrico potenziale minimo compreso tra il 5 e il 25 per cento, in base ai parametri tecnici dell'impianto o infrastruttura esistente di cui alla tabella 2;

b) l'investimento riguarda corpi idrici superficiali o sotterranei le cui condizioni sono state ritenute meno che buone nel pertinente piano di gestione del bacino idrografico per motivi inerenti alla quantità di acqua, e

1) garantisce una riduzione effettiva del consumo di acqua pari ad almeno il 50 per cento del risparmio idrico potenziale di cui alla tabella 2,

2) se riguardante un'unica azienda agricola, l'investimento deve comportare per l'azienda una riduzione del consumo totale di acqua pari ad almeno il 50 per cento del risparmio idrico potenziale di cui alla tabella 2;

c) il miglioramento di un impianto di irrigazione esistente o di un elemento delle infrastrutture di irrigazione non comporta un aumento della

ktur nicht um mehr als 10 Prozent erweitert wird.

6. Mit Ausnahme der Vorhaben zum Bau von Speicherbecken oder zur Verbesserung der Energieeffizienz von bestehenden Anlagen ist eine Investition, die zu einer Nettovergrößerung der bewässerten Fläche führt und dadurch Auswirkungen auf einen bestimmten Grund- oder Oberflächenwasserkörper hat, nur beihilfefähig wenn

a) der Zustand des Wasserkörpers im betreffenden Bewirtschaftungsplan für das Einzugsgebiet aus mit der Wassermenge zusammenhängenden Gründen nicht niedriger als gut eingestuft wurde,

b) mit einer Umweltanalyse nachgewiesen wird, dass die Investition keine erheblichen negativen Umweltauswirkungen haben wird. Eine solche Analyse der Umweltauswirkungen muss von der zuständigen Behörde genehmigt werden; sie kann auch Zusammenschlüsse von Betrieben betreffen.

7. Eine Investition, die zu einer Nettovergrößerung einer bewässerten Fläche führt und mit einer Investition in eine bestehende Bewässerungsanlage oder in einen Teil einer Bewässerungsinfrastruktur kombiniert wird, ist abweichend vom Absatz 6 beihilfefähig, wenn

a) die Voraussetzung laut Absatz 5 Buchstabe a), bezogen auf die bestehende Anlage, gegeben ist, und

b) der Wasserverbrauch durch die Gesamtinvestition effektiv um mindestens 50 Prozent des Wassereinsparpotenzials gemäß Buchstabe a) gesenkt wird.

8. Es gelten weiters die Ausnahmeregelungen welche im Abschnitt 1.1.1.1 Randnummer 149 Buchstabe f der Rahmenregelung der Europäischen Union für die staatlichen Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2014-2020 vorgesehen sind.

9. Flächen, die derzeit zwar nicht bewässert werden, für welche aber bereits vor Inkrafttreten dieser Richtlinien eine gültige Wasserkonzession erteilt wurde, gelten zum Zwecke der Ermittlung der Nettovergrößerung der bewässerten Fläche als bewässerte Flächen.

10. Begünstigte dürfen auf keinen Fall Wasser verkaufen. Die Belieferung der Mitglieder des Bodenverbesserungskonsortiums mit Beregnungswasser gilt nicht als Wasserverkauf.

Art. 10

superficie irrigata superiore al 10 per cento.

6. Ad esclusione degli interventi volti alla creazione di bacini e al miglioramento dell'efficienza energetica degli impianti esistenti, l'investimento che comporti un aumento netto della superficie irrigata e incida su un determinato corpo idrico superficiale o sotterraneo è ammissibile solo nel caso in cui:

a) le condizioni del corpo idrico non siano state ritenute meno che buone nel pertinente piano di gestione del bacino per motivi inerenti alla quantità di acqua;

b) un'analisi ambientale dimostri che l'investimento non avrà significativi impatti negativi sull'ambiente. Tale analisi di impatto ambientale deve essere approvata dall'autorità competente e può anche riferirsi a gruppi di aziende.

7. L'investimento che comporta un aumento netto della superficie irrigata e che è combinato con un investimento destinato a un impianto di irrigazione esistente o a un elemento di infrastrutture di irrigazione è ammissibile in deroga al comma 6, se

a) sono presenti i presupposti di cui al comma 5, lettera a), per quanto riguarda l'impianto esistente, e se

b) l'investimento complessivo comporta una effettiva riduzione del consumo di acqua di almeno il 50 per cento del risparmio idrico potenziale ai sensi della lettera a).

8. Valgono altresì le deroghe previste alla sezione 1.1.1.1, numero (149), lettera f, degli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2014-2020.

9. Le superfici attualmente non irrigate, per le quali tuttavia esista una concessione di derivazione idrica valida emessa in data antecedente l'entrata in vigore dei presenti criteri, sono considerate superfici irrigate ai fini della determinazione dell'aumento netto della superficie irrigata.

10. Ai beneficiari non è in ogni caso consentito vendere l'acqua. La fornitura irrigua da parte dei consorzi di miglioramento fondiario ai propri associati non costituisce vendita di acqua.

Art. 10

Festlegung der zulässigen Ausgaben

1. Die im Kostenvoranschlag enthaltenen Einzelpreise können

a) für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) höchstens bis zu dem Betrag anerkannt werden, der in der Preisliste festgelegt ist, die jährlich von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, für Arbeiten im Landwirtschafts- und Forstbereich genehmigt wird,

b) für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c) höchstens bis zu dem Betrag anerkannt werden, der in den Richtpreisverzeichnissen des Landes für öffentliche Bauten festgelegt ist.

2. Die zulässigen technischen Kosten werden nach der Preisliste anerkannt, die jährlich von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, für Arbeiten im Landwirtschafts- und Forstbereich genehmigt wird.

3. Für die in Artikel 4 genannten Vorhaben und Anspruchsberechtigten setzt die Kommission laut Absatz 2 die in einem Zeitraum von 10 Jahren zulässige Höchstaussgabe in Euro pro Hektar der versorgten Fläche je nach Art des Vorhabens und nach Kulturart fest.

4. Für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) sind Ausgaben für den Ankauf von Grundstücken, die für die Errichtung von Wasserspeicherbecken benötigt werden, bis zum Höchstausmaß von 10 Prozent der Gesamtausgabe für die Errichtung des Speicherbeckens zulässig.

5. Für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c) sind Ausgaben für die Mehrwertsteuer zulässig, da deren Rückerstattung im Sinne des Gesetzesdekrets vom 11. April 1989, Nr. 125, nicht möglich ist.

Art. 11

Einreichung der Anträge

1. Die Beitragsanträge sind bei der Landesabteilung Landwirtschaft auf einem eigenen Vordruck einzureichen. Im Antrag ist Folgendes anzugeben:

a) Name und Größe des Betriebes oder Bezeichnung des Konsortiums,

b) Beschreibung des Vorhabens oder der Tätigkeit, einschließlich des jeweiligen Beginns und Abschlusses,

Determinazione delle spese ammissibili

1. I singoli prezzi del preventivo di spesa possono essere riconosciuti:

a) ai beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), fino all'importo stabilito nell'elenco prezzi approvato annualmente dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, per i lavori in ambito agricolo e forestale;

b) ai beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettere b) e c), fino all'importo stabilito nei prezzi provinciali per le opere pubbliche.

2. Le spese tecniche ammissibili sono riconosciute sulla base dell'elenco prezzi approvato annualmente dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, per i lavori in ambito agricolo e forestale.

3. Per le iniziative e i beneficiari di cui all'articolo 4, la commissione di cui al comma 2 stabilisce, in base al tipo di intervento e di coltura, la spesa massima in euro ammissibile per ettaro di superficie servita nell'arco di 10 anni.

4. Per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b) è ammissibile la spesa per l'acquisto dei terreni necessari alla realizzazione dei bacini irrigui nel limite del 10 per cento della spesa complessiva per la realizzazione del bacino stesso.

5. Per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettere b) e c), l'imposta sul valore aggiunto è ammissibile in quanto essa non è recuperabile ai sensi del decreto-legge 11 aprile 1989, n. 125.

Art. 11

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo, redatte sul modulo appositamente predisposto, devono essere presentate alla Ripartizione provinciale Agricoltura. Nella domanda vanno indicati:

a) nome e dimensione dell'impresa, in caso di consorzio la denominazione del consorzio stesso;

b) la descrizione del progetto o dell'attività, comprese le date di inizio e fine del progetto o dell'attività;

- c) Standort des Vorhabens oder der Tätigkeit,
- d) Betrag der Ausgabe,
- e) zeitlicher Ablaufplan der Tätigkeiten für Mehrjahresvorhaben.

2. Der Beitragsantrag muss zwischen 1. Februar und 31. Juli und jedenfalls vor Beginn der Arbeiten oder vor Tätigung des Ankaufs zusammen mit folgenden Unterlagen eingereicht werden:

a) endgültiges Projekt mit Sichtvermerk der Gemeinde und entsprechender Baukonzession oder Baugenehmigung im Falle von Bau-tätigkeit oder Infrastrukturarbeiten,

b) detaillierter Kostenvoranschlag eines befähigten Freiberuflers/einer befähigten Freiberuflerin getrennt nach Vorhaben,

c) bei Errichtung von Wasserspeicherbecken die erforderliche Bewilligung im Sinne der Regelung der Stauanlagen und Speicher für öffentliche und private Gewässer,

d) agronomischer technischer Bericht, ausgearbeitet von einem befähigten Freiberufler/einer befähigten Freiberuflerin, mit Angabe des betroffenen Einzugsgebietes, der Ist-Situation, der Investitionsziele und der Begründung für die Investition, der vorgesehenen technischen Lösungen, der Bewertung des Wassereinsparpotenzials, der Methode zur Überprüfung der effektiven Wasserersparnis und aller anderen Voraussetzungen laut Artikel 8 sowie mit der Beschreibung der Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz, jeweils sofern zutreffend,

e) die technischen Spezifikationen für die Verlegung der Wasserzähler oder die Beschreibung der bereits vorhandenen Wasserzähler,

f) das Verzeichnis der Grundparzellen des vom Vorhaben betroffenen Bewässerungsgebietes samt Angabe der bewirtschafteten Flächen und der einzelnen Kulturarten,

g) für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c):

1) Beschluss des zuständigen Konsortialorgans, mit dem das Projekt und die diesbezüglichen Kosten genehmigt werden,

2) Auftrag, mit dem die betroffenen Mitglieder das ansuchende Konsortium mit der Durchführung des Vorhabens laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c) betrauen.

3. Beschränkt auf das Jahr 2017 können die Beitragsanträge ab Veröffentlichung dieser Ri-

c) l'ubicazione del progetto o dell'attività;

d) l'importo di spesa,

e) cronoprogramma delle attività per attività pluriennali.

2. La domanda di contributo deve essere presentata nel periodo compreso tra il 1° febbraio e il 31 luglio di ogni anno e comunque prima dell'inizio dei lavori o dell'effettuazione dell'acquisto, corredata della seguente documentazione:

a) il progetto definitivo vidimato dal Comune, con correlata concessione o autorizzazione edilizia nel caso di interventi edili o infrastrutturali,

b) un preventivo di spesa dettagliato per singolo intervento, redatto da un libero professionista abilitato/di una libera professionista abilitata,

c) nel caso di bacini, l'autorizzazione ai sensi della disciplina degli sbarramenti di ritenuta e degli invasi di acque pubbliche e private,

d) la relazione tecnico-agronomica elaborata da un libero professionista abilitato/da una libera professionista abilitata, indicante il comprensorio interessato, la situazione ex ante, gli obiettivi e le motivazioni dell'investimento, le soluzioni tecnologiche previste, la valutazione del risparmio idrico potenziale, la metodologia di verifica del risparmio idrico effettivo e l'esistenza delle altre condizioni di cui all'articolo 8 e la giustificazione degli interventi finalizzati al risparmio energetico, sempre se pertinente,

e) le specifiche tecniche per la posa del misuratore o la descrizione del misuratore esistente,

f) l'elenco delle particelle fondiari incluse nel comprensorio irriguo relativo al progetto, con indicazione delle superfici coltivate e delle colture effettuate,

g) per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettere b) e c),:

1) la deliberazione dell'organo consortile competente con la quale si approvano il progetto e i costi correlati;

2) l'incarico affidato al consorzio richiedente da parte degli associati interessati, relativo alla realizzazione dell'iniziativa di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c).

3. Limitatamente all'anno 2017 le domande di contributo possono essere presentate a partire

chtlinien eingereicht werden.

Art. 12

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Amt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde.
2. Unvollständige Anträge oder Anträge, welche nicht alle Voraussetzungen laut den Artikeln 8 und 9 erfüllen, müssen innerhalb einer Frist von höchstens 60 Tagen ab schriftlicher Aufforderung vervollständigt werden. Nicht fristgerecht vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.
3. Die Voraussetzungen zur Einhaltung des durchschnittlichen Mindest- und Höchstviehbesatzes sind spätestens innerhalb eines Jahres ab schriftlicher Aufforderung durch das zuständige Amt zu erfüllen; sind sie nach Ablauf dieser Frist nicht gegeben, so wird der Beihilfeantrag abgelehnt.
4. Die Frist für den Abschluss des Verfahrens für die Gewährung von Beihilfen laut diesen Richtlinien läuft ab dem Datum, an dem alle Voraussetzungen erfüllt sind.

Art. 13

Vorschüsse und Teilzahlungen

1. Auf der Grundlage des vereinbarten Zeitplans können für die Vorhaben laut Artikel 4 Vorschüsse bis zu 50 Prozent des gewährten Beitrags ausgezahlt werden oder Anzahlungen im Verhältnis zu den bereits durchgeführten und von den zuständigen Bediensteten der Landesverwaltung festgestellten Arbeiten gemacht werden. Für die Auszahlung der Vorschüsse müssen die Arbeiten begonnen worden sein.
2. Varianten ohne Mehrkosten, welche keine wesentlichen Änderungen der Investition mit sich bringen und bei denen allfällige Kostenverschiebungen nicht mehr als 20 Prozent der ursprünglich vorgesehenen Kosten ausmachen, sind erlaubt, wenn sie vorher vom zuständigen Landesamt genehmigt werden.

Art. 14

Auszahlung des Beitrags

1. Die Auszahlung des gewährten Beitrags oder des Restbetrags, falls ein Vorschuss gemäß Artikel 13 Absatz 1 ausgezahlt wurde, erfolgt auf der Grundlage des vereinbarten

dalla pubblicazione dei presenti criteri.

Art. 12

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio competente conferma per iscritto che la domanda è regolarmente pervenuta.
2. Le domande incomplete o che non soddisfano tutti i presupposti di cui ai punti 8 e 9 devono essere perfezionate entro un termine massimo di 60 giorni dalla richiesta scritta. Le domande non perfezionate entro i termini prescritti sono archiviate d'ufficio.
3. I presupposti sul rispetto del carico di bestiame medio minimo e massimo si devono possedere al più tardi entro un anno a partire dalla richiesta scritta dell'ufficio competente; se alla scadenza di detto termine tali presupposti non sono soddisfatti, la domanda di aiuto viene rigettata.
4. Il termine per la conclusione del procedimento di concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri decorre dalla data in cui sono soddisfatti tutti i presupposti.

Art. 13

Anticipi e acconti

1. Sulla base del cronoprogramma concordato, per le iniziative di cui all'articolo 4 possono essere erogati anticipi fino al 50 per cento del contributo concesso ovvero acconti proporzionati ai lavori già eseguiti e debitamente accertati dai competenti funzionari dell'Amministrazione provinciale. Per il pagamento dell'anticipo i lavori devono essere stati avviati.
2. Sono soggette ad approvazione preventiva da parte dell'ufficio provinciale competente le varianti senza aumento di spesa, che non comportano modifiche sostanziali all'investimento e con possibili compensazioni fra le voci di spesa nel limite massimo del 20 per cento della spesa inizialmente prevista.

Art. 14

Liquidazione del contributo

1. La liquidazione del contributo concesso o del saldo, qualora sia stato erogato un anticipo ai sensi dell'articolo 13, comma 1, avviene sulla base del cronoprogramma concordato e

Zeitplans nach Vorlage des entsprechenden Antrages und der Unterlagen zum Nachweis der Tätigkeit der zugelassenen Ausgabe durch die Begünstigten sowie nach Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit durch das zuständige Landesamt.

2. Dem Antrag auf Endauszahlung müssen nachstehende Unterlagen beigelegt werden:

- a) Abrechnung der Arbeiten,
- b) Bestätigung eines befähigten Freiberuflers/einer befähigten Freiberuflerin über die ordnungsgemäße Ausführung oder Benutzungsgenehmigung der Gemeinde,
- c) Ausgabenbelege, falls erforderlich,
- d) im Falle von außerordentlicher Instandhaltung oder Ausbau die Bescheinigung über die außerordentliche Überprüfung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24. Februar 2015, in der die Sicherheit der Anlage nach Abschluss der Arbeiten bestätigt wird,
- e) für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) eine Erklärung, in der die Eigenleistungen der Antrag stellenden Person und ihrer am Hof lebenden und mitarbeitenden Familienmitglieder genau aufgelistet sind; solche Eigenleistungen können in dem von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, genehmigten Höchstaussatz und maximal in Höhe von 30 Prozent der jeweils für ein einzelnes Bauvorhaben beihilfefähigen Ausgaben berücksichtigt werden,
- f) in Alternative zu den Unterlagen laut Buchstabe e) können die dort angeführten Anspruchsberechtigten eine Erklärung eines befähigten Freiberuflers/einer befähigten Freiberuflerin über die ordnungsgemäße Bauausführung auf der Grundlage einer detaillierten Teil- oder Endabrechnung der ausgeführten Arbeiten vorlegen, auf welche die bei der Beihilfegewährung genehmigten Einheitspreise angewandt wurden. Die hydraulischen Armaturen, die technisch-mechanischen Teile und die Regnerstellen sind dabei jedenfalls durch ordnungsgemäß saldierte Rechnungen zu dokumentieren,
- g) für die Anspruchsberechtigten laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben b) und c) ist zusätzlich zu den bereits unter den Buchstaben a) bis d) angeführten Unterlagen das Verzeichnis der Ausgabenbelege vorzulegen, das vom Vorsitz des Konsortiums und von der Bauleitung unterzeichnet ist, samt Bankbestätigungen über die erfolgten Zahlungen,

dietro presentazione della relativa domanda e della documentazione comprovante l'avvenuta effettuazione della spesa ammessa da parte dei beneficiari e previa verifica della sua regolarità da parte dell'ufficio provinciale competente.

2. La domanda di liquidazione finale deve essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) contabilità dei lavori;
- b) attestazione di regolare esecuzione rilasciata da un libero professionista abilitato/una libera professionista abilitata oppure licenza d'uso del Comune;
- c) se necessario, documenti probatori delle spese sostenute;
- d) in caso di manutenzione straordinaria o di ampliamento, la certificazione relativa alla verifica straordinaria ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 204 del 24 febbraio 2015, attestante la sicurezza dell'impianto ad intervento avvenuto;
- e) per i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), una dichiarazione nella quale sono puntualmente elencate le prestazioni fornite dalla persona richiedente e dai suoi familiari conviventi e che collaborano nell'azienda; tali prestazioni possono essere considerate nel limite massimo stabilito dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, e fino ad un importo massimo pari al 30 per cento della spesa ammissibile riferita ad ogni singolo progetto edile;
- f) in alternativa ai documenti di cui alla lettera e), i beneficiari ivi citati possono presentare una dichiarazione di regolare esecuzione dei lavori rilasciata da un professionista abilitato/una professionista abilitata sulla base di un dettagliato consuntivo parziale o finale dei lavori eseguiti mediante l'applicazione dei prezzi unitari approvati in sede di concessione dell'agevolazione. Le apparecchiature idrauliche, le parti tecniche-meccaniche e le postazioni irrigue vanno in ogni caso documentate mediante fatture regolarmente saldate;
- g) i beneficiari di cui all'articolo 4, comma 1, lettere b) e c), in aggiunta ai documenti di cui alle lettere da a) fino a d), devono presentare l'elenco dei documenti probatori delle spese sostenute, firmato dalla presidenza del consorzio e dalla direzione dei lavori, unitamente alle dichiarazioni bancarie relative ai pagamenti effettuati;

h) ausschließlich für die Errichtung des betrieblichen Bewässerungsnetzes können die Anspruchsberechtigten laut Buchstabe g) den Abrechnungsmodus gemäß den Buchstaben e) oder f) wählen und die dort vorgesehenen Unterlagen vorlegen,

i) Nachweis über die Einhaltung der Bestimmungen laut Artikel 8, sofern zutreffend.

3. Mit den Anträgen auf Teilauszahlung sind dieselben Unterlagen einzureichen wie unter Absatz 2 angeführt, mit Ausnahme der Buchstaben b), d) und i).

4. Um die zulässigen Ausgaben zu überprüfen und die Auszahlung des Beitrags zu veranlassen, führt das zuständige Landesamt eine Verwaltungskontrolle durch. Mit dieser Kontrolle wird die Übereinstimmung der vorgelegten Ausgabenbelege mit dem geförderten Vorhaben geprüft.

5. Arbeiten, die von den Bodenverbesserungskonsortien in Eigenregie mit eigenen Arbeitskräften und eigenen Maschinen durchgeführt werden, können nach Maß abgerechnet werden, und zwar unter Anwendung der Einheitspreise laut Preisliste der Provinz Bozen für Arbeiten in den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, Wasserschutzbauten und ländliche Elektrifizierung, die jährlich gemäß Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, genehmigt wird.

6. Der Begünstigte muss bis zum Ende des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, über die getätigten Ausgaben Rechnung legen. Verstreicht diese oder die eventuell kürzer festgesetzte Frist aus Verschulden des Begünstigten erfolglos, so wird die Beihilfe widerrufen.

Art. 15

Pflichten und Sanktionen

1. Der Antragsteller ist verpflichtet, bei Gewährung des Beitrags die Zweckbestimmung der geförderten Investition für mindestens fünf Jahre ab der Endauszahlung beizubehalten.

2. Wird die Zweckbestimmung für den vorgeschriebenen Zeitraum nicht beibehalten, so wird – außer in Fällen höherer Gewalt – jener Teil des Beitrags widerrufen, welcher der Restdauer des fünfjährigen Zeitraums entspricht. Die Restdauer entspricht dem Zeitraum zwischen der Feststellung des Vorliegens der Widerrufsgründe und dem Ablauf der Frist laut Absatz 1. Der entsprechende Betrag ist zu-

h) ausschließlich für die Errichtung des betrieblichen Bewässerungsnetzes können die Anspruchsberechtigten laut Buchstabe g) den Abrechnungsmodus gemäß den Buchstaben e) oder f) wählen und die dort vorgesehenen Unterlagen vorlegen,

i) Nachweis über die Einhaltung der Bestimmungen laut Artikel 8, sofern zutreffend.

3. Mit den Anträgen auf Teilauszahlung sind dieselben Unterlagen einzureichen wie unter Absatz 2 angeführt, mit Ausnahme der Buchstaben b), d) und i).

4. Um die zulässigen Ausgaben zu überprüfen und die Auszahlung des Beitrags zu veranlassen, führt das zuständige Landesamt eine Verwaltungskontrolle durch. Mit dieser Kontrolle wird die Übereinstimmung der vorgelegten Ausgabenbelege mit dem geförderten Vorhaben geprüft.

5. I lavori eseguiti in economia diretta da parte dei consorzi di miglioramento fondiario con personale dipendente e macchinari propri possono venire rendicontati a misura applicando i prezzi unitari del listino prezzi della Provincia di Bolzano per gli interventi nei settori agricoltura e foreste, caccia e pesca, opere idrauliche ed elettrificazione rurale, approvato annualmente ai sensi della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23.

6. Il beneficiario deve rendicontare le spese effettuate entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Decorso inutilmente tale termine o il più breve termine eventualmente stabilito per cause riconducibili al beneficiario, l'aiuto viene revocato.

Art. 15

Obblighi e sanzioni

1. La concessione del contributo obbliga il richiedente a non modificare la destinazione d'uso degli investimenti finanziati per la durata di almeno cinque anni a partire dalla data della liquidazione finale.

2. In caso di mancato rispetto del vincolo di destinazione d'uso per la durata prevista, è disposta la revoca – tranne che in casi di forza maggiore – di quella parte del contributo che rappresenta la durata residua del periodo quinquennale. La durata residua si calcola dalla data dell'accertamento delle circostanze che comportano la revoca del contributo fino al termine del periodo di cui al comma 1.

sammen mit den gesetzlichen Zinsen zurückzahlen.

Art. 16

Widerruf

1. Wird bei der Überprüfung der Ausgabenbelege, die für die Auszahlung des Beitrags oder des Restbetrags im Falle einer Vorschusszahlung vorgelegt wurden, festgestellt, dass die Gewährungs Voraussetzungen in Bezug auf einzelne Ausgaben im entsprechenden Zeitraum nicht bestehen, so wird jener Teil des gewährten Beitrags widerrufen, der diesen Ausgaben entspricht, und der auszuzahlende Betrag wird verhältnismäßig reduziert.

2. Falls ein Vorschuss ausgezahlt wurde und der Beitrag gemäß Absatz 1 in höherem Ausmaß reduziert wird als der Restbetrag ausmacht, so muss der Begünstigte jenen Teil des Vorschusses, der dem durch die Kürzung geschuldeten Fehlbetrag entspricht, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Wird hingegen bei oder nach der Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass die Gewährungs Voraussetzungen fehlen oder dass der Beitragsantrag oder eine für den Erhalt des Beitrags vorgelegte Unterlage falsche oder unwahre Erklärungen enthält, so wird der Beitrag widerrufen und muss, falls bereits ausgezahlt, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Art 17

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesabteilung Landwirtschaft jährlich Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens sechs Prozent der geförderten Vorhaben durch.

2. Die zu prüfenden Vorhaben werden jährlich durch Los von einer Kommission ermittelt, die aus dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft oder einer Vertretung, dem/der für die Auszahlung des Beitrags zuständigen Amtsdirektor/Amtsdirektorin und einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin besteht. Über die Auslosung und das entsprechende Ergebnis wird ein Protokoll verfasst.

3. Die Verwaltungs- und die Vor-Ort-Kontrollen werden von Bediensteten der Landesabteilung

L'importo da restituire è maggiorato degli interessi legali.

Art. 16

Revoca

1. Se in sede di verifica della documentazione di spesa presentata per la liquidazione del contributo ovvero del saldo, nel caso in cui sia stato erogato un anticipo, viene accertata la mancanza dei presupposti per la concessione del contributo con riferimento a singole spese nel relativo periodo, è disposta la revoca parziale del contributo per un importo corrispondente e il contributo è ridotto in proporzione.

2. Se è stato erogato un anticipo e il contributo è ridotto ai sensi del comma 1 in misura maggiore rispetto all'ammontare della quota residua, il beneficiario deve restituire la somma corrispondente alla parte dell'anticipo interessata dalla decurtazione del contributo, maggiorata degli interessi legali.

3. Se invece, all'atto della liquidazione o dopo la liquidazione del contributo, viene accertata la mancanza dei presupposti per la sua concessione o la presentazione di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di contributo o in qualsiasi altro atto o documento prodotto per ottenere il contributo, è disposta la revoca del contributo, che – qualora già erogato – deve essere restituito maggiorato degli interessi legali.

Art. 17

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, la Ripartizione provinciale Agricoltura effettua annualmente controlli a campione su almeno il sei per cento delle iniziative agevolate.

2. L'individuazione delle iniziative da sottoporre a controllo avviene annualmente mediante sorteggio, effettuato da una commissione composta dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura o da un suo delegato/una sua delegata, dal Direttore/dalla Direttrice dell'ufficio competente per la liquidazione del contributo e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito viene redatto apposito verbale.

3. I controlli amministrativi e i sopralluoghi sono eseguiti da funzionari della Ripartizione

Landwirtschaft durchgeführt, die das entsprechende Erhebungsprotokoll verfassen.

4. Bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen verhängt.

Art. 18

Häufungsverbot

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind nicht mit anderen öffentlichen Beihilfen kumulierbar.

Art. 19

Rechtswirksamkeit und Geltungsdauer

1. Diese Beihilferegulung wurde bereits der Europäischen Kommission gemäß Artikel 108 Absatz 3 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) mitgeteilt. Mit Entscheidung C (2017) 1835 vom 14. März 2017 hat die Kommission sie im Sinne von Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c) des AEUV als mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt. Sie ist somit rechtswirksam.

2. Diese Beihilferegulung läuft am 31. Dezember 2020 aus.

provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

4. In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 18

Divieto di cumulo

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altri aiuti pubblici.

Art. 19

Efficacia a applicabilità

1. Il presente regime di aiuti è già stato notificato alla Commissione europea ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE). Con decisione C (2017) 1835 del 14 marzo 2017 la Commissione lo ha dichiarato compatibile con il mercato interno ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE. Pertanto esso è efficace.

2. Questo regime di aiuto termina con il 31 dicembre 2020.

Tabelle 1

Basisprozentsatz und Beitragszuschläge auf die zur Förderung zugelassenen Ausgaben gemäß Artikel 7 Absatz 2

Vorhaben /Kulturart	Wiese, Acker- futterbau, Ackerbau (in Prozenten)	Obstbau und Wein- bau (in Prozenten)
Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a) und b)	40	20
Vorhaben laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c)	40	-
Zuschlag laut Artikel 7 Absatz 3 auf die Ziffern 1 und 2 dieser Tabelle	10	-
Zuschlag laut Artikel 7 Absatz 4 auf die Ziffer 1 dieser Tabelle	10	10
Zuschlag laut Artikel 7 Absatz 5 auf die Ziffer 1 dieser Tabelle	10	-

Die Zuschläge laut den Ziffern 3, 4 und 5 sind bis zum Erreichen eines maximalen Förderprozentsatzes von 60 Prozent kumulierbar.

Tabella 1

Percentuale base e maggiorazioni di contributo sulla spesa ammissibile di cui all'articolo 7, comma 2.

iniziativa/tipo colturale	prato/foraggera avvi- cendata/arativo (in percentuale)	frutticoltura e viticol- tura (in percentuale)
Iniziative di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a) e b)	40	20
Iniziative di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c)	40	-
Maggiorazione di cui all'articolo 7, comma 3, sulle cifre 1 e 2 di questa tabella	10	-
Maggiorazione di cui all'articolo 7, comma 4, sulla cifra 1 di questa tabella	10	20
Maggiorazione di cui all'articolo 7, comma 5, sulla cifra 1 di questa tabella	10	-

Le maggiorazioni di cui alle cifre 3, 4 e 5 sono cumulabili fino al raggiungimento della percentuale massima di aiuto del 60 per cento.

Tabelle 2

Prozentsatz des Wassereinsparpotentials, das durch verschiedene Investitionen zur Verbesserung einer bestehenden Bewässerungsanlage oder eines Teiles der Bewässerungsinfrastruktur gemäß Artikel 9 Absatz 5 Buchstabe a) erreicht werden kann

1.	Speicherbecken	>= 5%
2.	Erneuerung und Ergänzung von bestehenden Haupt- und Sekundärleitungen innerhalb einer Bewässerungsanlage	>= 8%
3.	Erneuerung und Ergänzung von Zubringerleitungen	>= 8%
4.	Erneuerung des betrieblichen Bewässerungsnetzes	>= 8%
5.	Automatisierung der Bewässerungsanlage	>= 5%
6.	Umstellung von Oberkronenberegnung auf Tropfbewässerung	>= 25%
7.	Umstellung von Bodenberieselung auf Oberkronenberegnung	>= 25%

Tabella 2

Percentuale del risparmio idrico potenziale conseguibile, riferita a investimenti diversi destinati al miglioramento di un impianto di irrigazione esistente o di un elemento dell'infrastruttura di irrigazione di cui all'articolo 9, comma 5, lettera a).

1.	Bacini	>= 5%
2.	Rinnovo e completamento di tubazioni primarie e secondarie esistenti all'interno di un impianto irriguo	>= 8%
3.	Rinnovo e completamento di adduzioni	>= 8%
4.	Rinnovo della rete irrigua aziendale	>= 8%
5.	Automatizzazione dell'impianto irriguo	>= 5%
6.	Trasformazione da irrigazione soprachioma a irrigazione a goccia	>= 25%
7.	Trasformazione da irrigazione a scorrimento a irrigazione soprachioma	>= 25%

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/08/2017 12:09:26 Il Direttore d'ufficio
SORDINI CLAUDIO

Der Abteilungsdirektor 24/08/2017 13:56:34 Il Direttore di ripartizione
PAZELLER MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 25/08/2017 09:15:01 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a